

ODPORÚČANIE KOMISIE**z 5. júla 2010,****ktoré sa týka posúdenia rizika v prípade nedostatkov zistených počas cestných technických kontrol (úžitkových automobilov) v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES**

(2010/379/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) V záujme bezpečnosti na cestách, ochrany životného prostredia a spravodlivej hospodárskej súťaže je dôležité zabezpečiť, aby prevádzkované úžitkové automobily boli riadne udržiavané a kontrolované s cieľom zachovať ich bezpečné dopravné charakteristiky pri prevádzke v rámci Únie.
- (2) Okrem noriem a metód, na ktoré sa odkazuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES zo 6. júna 2000 o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve ⁽¹⁾, by sa mali zaviesť aj usmernenia na posudzovanie nedostatkov uvedených v prílohe II k uvedenej smernici s cieľom dosiahnuť harmonizovanejší systém a predchádzať nerovnakému zaobchádzaniu pri cestných technických kontrolách.

(3) Na vyjadrenie závažnosti porúch by sa mali zaviesť tri kategórie.

(4) Každá kategória poruchy by mala opisovať následky na používanie vozidla v danom stave,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Členské štáty by mali posudzovať nedostatky zistené pri cestných kontrolách spôsobilosti vozidla v súlade s usmerneniami, ktoré sa ustanovujú v prílohe k tomuto odporúčaniu.

V Bruseli 5. júla 2010

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

(¹) Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 1.

PRÍLOHA

Usmernenia na posudzovanie chýb a nedostatkov

V tomto dokumente sa v rámci vykonávania smernice 2000/30/ES uvádzajú usmernenia, ktorých uplatňovanie sa členským štátom odporúča na posudzovanie chýb (vymedzených ako technické chyby a iné prípady nesúladu), ktoré sa zisťujú počas cestných technických kontrol vozidiel.

Chyby sa zatriedujú takto:

MENŠIE CHYBY (MCh)

ZÁVAŽNÉ CHYBY (ZCh)

NEBEZPEČNÉ CHYBY (NCh).

Každá kategória chýb by sa mala vymedziť odkazom na stav vozidla, a to takto:

MENŠIE CHYBY

Technické chyby, ktoré nemajú výrazný vplyv na bezpečnosť vozidla, ako aj iné menej významné prípady nesúladu. Opätovná prehliadka vozidla sa nemusí vykonať, pretože sa dá opodstatnene očakávať, že zistené chyby sa bezodkladne odstránia.

ZÁVAŽNÉ CHYBY

Chyby, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť vozidla a/alebo ohroziť iných účastníkov cestnej premávky, ako aj iné významnejšie prípady nesúladu. Vozidlo sa musí čo najskôr opraviť a jeho ďalšie používanie môže podliehať obmedzeniam a podmienkam, napríklad podrobiť vozidlo ďalšej kontrole technickej spôsobilosti.

NEBEZPEČNÉ CHYBY

Chyby, ktoré predstavujú priame a bezprostredné riziko pre bezpečnosť cestnej premávky. Ďalšie používanie vozidla v cestnej premávke nie je povolené, hoci v niektorých prípadoch sa môže jazda vozidla povoliť za konkrétnych podmienok priamo na určené miesto, napríklad na účely okamžitej opravy alebo zadržania vozidla.

Vozidlo s chybami, ktoré patria do viac ako jednej skupiny chýb, by sa malo zatriediť podľa najzávažnejšej chyby. Vozidlo s viacerými chybami tej istej skupiny možno zatriediť do ďalšej závažnejšej skupiny, ak sa kombinovaným účinkom týchto chýb nebezpečnosť vozidla zvyšuje.

V prípade chýb, ktoré možno zatriediť do viac ako jednej kategórie, je zodpovednosťou inšpektora vykonávajúceho skúšku, aby kategorizoval chyby podľa ich závažnosti v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Počas posudzovania chýb by sa mali zohľadňovať požiadavky na typové schválenie v čase prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky. Na niektoré položky sa však budú vzťahovať požiadavky na dodatočnú montáž.

Požiadavky na posudzovanie

Nedostatky sú príkladmi technických chýb alebo iných prípadov nesúladu, ktoré možno zistiť.

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1. BRZDOVÉ ZARIADENIE				
1.1. Mechanický stav a funkcia				
1.1.1. Pedál prevádzkovej brzdy/čap ručnej páky	a) Nadmerná tesnosť čapu.		X	
	b) Nadmerné opotrebenie alebo vôľa.		X	
1.1.2. Stav pedála/ručnej páky a dráha zariadenia ovládajúceho brzdu	a) Nadmerná alebo nedostatočná rezerva dráhy.		X	

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
	<ul style="list-style-type: none"> b) Nesprávne uvoľnenie ovládača brzdy. c) Protiskľzové pokrytie na brzdovom pedáli chýba, je uvoľnené alebo opotrebované do hladka. 	X	X	
1.1.3. Podtlakové čerpadlo alebo kompresor a zásobníky	<ul style="list-style-type: none"> a) Tlak vzduchu/podtlak je nedostatočný na to, aby sa brzdy mohli použiť minimálne dvakrát po spustení výstražného zariadenia (alebo po tom, čo manometer indikuje nebezpečenstvo). b) Čas potrebný na dosiahnutie tlaku vzduchu/podtlaku na bezpečnú prevádzkovú hodnotu nie je v súlade s požiadavkami (*). c) Viacobvodový ochranný ventil a poistný tlakový ventil nefunguje. d) Unikanie vzduchu spôsobujúce značný pokles tlaku alebo počuteľné unikanie vzduchu. e) Vonkajšie poškodenie, ktoré by mohlo negatívne ovplyvniť funkciu brzdového systému. 		X	X
1.1.4. Výstražná signalizácia nízkeho tlaku alebo manometer	Nesprávna činnosť alebo chybný ukazovateľ nízkeho tlaku, alebo manometer.	X	X	
1.1.5. Ručne ovládaný brzdič	<ul style="list-style-type: none"> a) Prasknutý, poškodený alebo nadmerne opotrebený ovládač. b) Nedostatočne zaistený ovládač na ventile alebo nedostatočne zaistené teleso ventilu. c) Voľné spoje alebo netesnosť v systéme. d) Nedostatočná funkcia. 		X	
1.1.6. Aktivátor parkovacej brzdy, pákový ovládač, západka parkovacej brzdy, elektronická parkovacia brzda	<ul style="list-style-type: none"> a) Západka parkovacej brzdy dostatočne nedrží. b) Nadmerné opotrebenie čapu páky alebo západkového mechanizmu. c) Nadmerný zdvih páky naznačujúci nesprávne nastavenie. d) Aktivátor chýba, je poškodený alebo nefunkčný. e) Nesprávna funkcia, výstražný ukazovateľ ukazuje poruchu. 	X	X	
1.1.7. Brzdové ventily (nožný regulátor tlaku, dekompresný ventil, regulačný ventil)	<ul style="list-style-type: none"> a) Poškodený ventil alebo nadmerné unikanie vzduchu. b) Nadmerné prepúšťanie oleja z kompresora. c) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž ventilu. d) Vytekajúce alebo prepúšťanie brzdovej kvapaliny. 	X	X	X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1.1.8. Spojovacie hlavice pre brzdy prípojného vozidla (elektrické a pneumatické)	<ul style="list-style-type: none"> a) Chybný uzatvárací kohútik alebo automaticky uzatvárací ventil. b) Nedostatočné upevnenie alebo nesprávna montáž kohútika alebo ventilu. c) Nadmerná netesnosť. d) Nesprávna funkcia. 	X	X	
		X	X	
			X	X
			X	X
1.1.9. Zásobník energie, zásobník stlačeného vzduchu	<ul style="list-style-type: none"> a) Zásobník je poškodený, skorodovaný alebo netesný. b) Nefunkčné odvodňovacie zariadenie. c) Zásobník je nedostatočne upevnený/nesprávne namontovaný. 	X	X	
		X	X	
			X	
1.1.10. Brzdový posilňovač, hlavný valec (hydraulické systémy)	<ul style="list-style-type: none"> a) Brzdový posilňovač je poškodený alebo neúčinný. b) Hlavný valec je chybný alebo netesný. c) Hlavný valec je nedostatočne upevnený. d) Nedostatočné množstvo brzdovej kvapaliny. e) Chýbajúci uzáver nádrže hlavného valca. f) Výstražná signalizácia hladiny brzdovej kvapaliny svieti alebo je poškodená. g) Nesprávne fungovanie výstražného zariadenia hladiny brzdovej kvapaliny. 		X	
			X	X
			X	X
		X	X	
		X		
		X		
		X		
1.1.11. Brzdové potrubia	<ul style="list-style-type: none"> a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia. b) Netesnosť potrubia alebo prípojok. c) Poškodené alebo nadmerne skorodované potrubie. d) Nesprávne umiestnené potrubie. 		X	X
			X	X
			X	X
		X	X	
1.1.12. Brzdové hadice	<ul style="list-style-type: none"> a) Bezprostredné riziko poruchy alebo prasknutia. b) Hadica je poškodená, odretá, prekrútená alebo príliš krátka. c) Netesná hadica alebo spoje. d) Vydutie hadice pod tlakom. e) Pórovitosť hadice. 		X	X
		X	X	
			X	X
			X	X
			X	
1.1.13. Brzdové obloženia a doštičky	<ul style="list-style-type: none"> a) Nadmerné opotrebenie obloženia alebo doštičiek. b) Znečistenie obloženia alebo doštičiek (olej, masivo atď.). c) Obloženia alebo doštičky chýbajú. 		X	X
			X	X
				X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1.1.14. Brzdové bubny, brzdové kotúče	<p>a) Bubon alebo kotúč je nadmerne opotrebovaný, nadmerne ryhovaný, prasknutý, nedostatočne pripevnený alebo zlomený.</p> <p>b) Bubon alebo kotúč je znečistený (olej, masivo atď.).</p> <p>c) Bubon alebo kotúč chýba.</p> <p>d) Nedostatočne pripevnený držiak.</p>		X	X
1.1.15. Brzdové lanká, ťahadlá, páky, tyče	<p>a) Lanko je poškodené alebo zauzlené.</p> <p>b) Komponent je nadmerne opotrebovaný alebo skorodovaný.</p> <p>c) Nedostatočne pripevnené lanko, ťahadlo alebo spoj.</p> <p>d) Chybné vedenie lanka.</p> <p>e) Obmedzenie voľného pohybu brzdového systému.</p> <p>f) Abnormálny pohyb pák/tyčí naznačujúci zlé nastavenie alebo nadmerné opotrebenie.</p>		X	X
1.1.16. Napínacie zariadenie brzdy (vrátane pružinových brzdových valcov alebo hydraulických brzdových valčekov)	<p>a) Napínacie zariadenie je prasknuté alebo poškodené.</p> <p>b) Napínacie zariadenie je netesné.</p> <p>c) Napínacie zariadenie je nedostatočne pripevnené alebo neodborne namontované.</p> <p>d) Napínacie zariadenie je nadmerne skorodované.</p> <p>e) Nedostatočná alebo nadmerná vôľa piesta alebo membránového mechanizmu.</p> <p>f) Chýba ochrana proti prachu alebo je nadmerne poškodená.</p>		X	X
1.1.17. Regulátor brzdnej sily	<p>a) Chybné tyče.</p> <p>b) Nesprávne nastavené tyče.</p> <p>c) Regulátor je zadretý alebo nefunkčný.</p> <p>d) Regulátor chýba.</p> <p>e) Chýba štítok s údajmi.</p> <p>f) Údaje sú nečitateľné alebo nie sú v súlade požiadavkami (*).</p>		X	X
1.1.18. Napínač tyčí a ukazovatele	<p>a) Napínač je poškodený, zadretý alebo má príliš veľkú dráhu, je nadmerne opotrebovaný alebo zle nastavený.</p> <p>b) Napínač je chybný.</p>		X	

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
	c) Napínač je nesprávne nastavený alebo vymenený.		X	
1.1.19. Odľahčovací brzdový systém (ak je k dispozícii alebo sa požaduje)	a) Nespoľahlivé spojenia alebo montáž. b) Systém je očividne chybný alebo chýba.	X	X X	
1.1.20. Automatická funkcia brzd prípojného vozidla	Brzdy prípojného vozidla sa nezapnú automaticky po odpojení prípojky.			X
1.1.21. Kompletný brzdový systém	a) Iné systémové zariadenia (napr. protimrazové čerpadlo, sušič vzduchu atď.) sú poškodené z vonkajšej strany alebo nadmerne skorodované v miere, ktorá má nepriaznivý vplyv na brzdový systém. b) Unikanie vzduchu alebo nemrznúcej zmesi. c) Akýkoľvek komponent je nedostatočne upevnený alebo nesprávne namontovaný. d) Neprimeraná oprava alebo modifikácia akéhokoľvek komponentu ⁽¹⁾ .		X X X X	X X
1.1.22. Prípojky na kontrolu (ak sú k dispozícii alebo sa požadujú)	a) Chýbajú. b) Sú poškodené, nepoužiteľné alebo netesné.		X X	
1.2. Výkon a účinnosť prevádzkovej brzdy				
1.2.1. Výkon (E) ^(b)	a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách. b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy. Alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru. c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber). d) Abnormálne časové oneskorenie činnosti brzdy na ktoromkoľvek z kolies. e) Nadmerné kolísanie brzdnej sily počas každého úplného pretočenia kolies.		X X X X X	X X
1.2.2. Účinnosť (E) ^(b)	Nezískajú sa aspoň tieto minimálne hodnoty: Kategória N1: 45 % Kategória M1, M2 a M3: 50 % ⁽²⁾ Kategória N2 a N3: 43 % ⁽³⁾ Kategória O2, O3 a O4: 40 % ⁽⁴⁾		X	X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
1.3. Výkon a účinnosť núdzovej brzdy (ak ide o samostatný systém)				
1.3.1. Výkon (E) ^(b)	a) Nedostatočná brzdná sila na jednom alebo viacerých kolesách. b) Brzdná sila na ktoromkoľvek z kolies je menšia než 70 % najväčšej zaznamenatej sily na druhom kolese tej istej nápravy. Alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru. c) Brzdná sila nie je odstupňovaná (tvrdý záber).		X	X
1.3.2. Účinnosť	Brzdné spomalenie je menšie ako 50 % ^(b) účinnosti prevádzkovej brzdy definovanej v bode 1.2.2 a vzťahujúcej sa na maximálnu povolenú hmotnosť alebo v prípade návesov na súčet povolených zaťažení náprav (s výnimkou L1e a L3e).		X	X
1.4. Výkon a účinnosť parkovacej brzdy				
1.4.1. Výkon (E) ^(b)	Neúčinnosť brzdy na jednej strane alebo v prípade skúšania na ceste sa vozidlo nadmerne odchyľuje od priameho smeru.		X	X
1.4.2. Účinnosť (E) ^(b)	Pre všetky kategórie vozidiel sa nezíska pomerné brzdné spomalenie aspoň 16 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti, alebo pre motorové vozidlá aspoň 12 % vo vzťahu k maximálnej povolenej hmotnosti jazdnej súpravy, podľa toho, ktorá hodnota je väčšia.		X	X
1.5. Funkcia odľahčovacieho brzdového systému	a) Brzdná sila nie je odstupňovaná (nevzťahuje sa na motorovú brzdú). b) Systém nefunguje.		X	
1.6. Protiblokovací brzdový systém (ABS)	a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne. c) Snímače rýchlosti na kolesách chýbajú alebo sú poškodené. d) Vedenie je poškodené. e) Ďalšie komponenty chýbajú alebo sú poškodené.		X	
1.7. Elektronický brzdový systém (EBS)	a) Nesprávna činnosť výstražného zariadenia. b) Výstražné zariadenie signalizuje, že systém nefunguje správne.		X	

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
8. ZAŤAŽENIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA				
8.1. Hluk				
8.1.1. Systém obmedzovania hluku	<p>a) Úroveň hluku prekračuje hodnoty uvedené v požiadavkách ^(*).</p> <p>b) Akákoľvek časť systému na obmedzenie hluku je uvoľnená, s pravdepodobnosťou odpadnutia, poškodená, nesprávne upevnená, chýba alebo je zjavne modifikovaná spôsobom, ktorý by mohol nepriaznivo ovplyvniť úroveň hluku.</p>		X	X
8.2. Výfukové emisie				
8.2.1. Emisie benzínových motorov				
8.2.1.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	<p>a) Zariadenie na reguláciu emisií namontované výrobcom chýba, je pozmenené alebo zjavne poškodené.</p> <p>b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.</p>	X	X	X
8.2.1.2. Plynne emisie CO (E) ^(b)	<p>a) Buď plynne emisie presahujú konkrétne hodnoty uvedené výrobcom;</p> <p>b) alebo, ak tieto informácie nie sú k dispozícii, emisie CO presahujú:</p> <p>i) v prípade vozidiel, ktoré nie sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií,</p> <p>— 4,5 %, alebo</p> <p>— 3,5 %,</p> <p>podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách ^(*);</p> <p>ii) v prípade vozidiel, ktoré sú riadené moderným systémom na reguláciu emisií,</p> <p>— pri voľnobežných otáčkach motora: 0,5 %</p> <p>— pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,3 %</p> <p>alebo</p> <p>— pri voľnobežných otáčkach motora: 0,3 % ⁽⁶⁾</p> <p>— pri vysokých voľnobežných otáčkach motora: 0,2 %,</p> <p>podľa dátumu prvej registrácie alebo použitia uvedeného v požiadavkách ^(*).</p> <p>c) Lambda je mimo rozsahu $1 \pm 0,03$ alebo nie je v súlade so špecifikáciou výrobcu.</p> <p>d) Údaje načítané zo zariadenia OBD signalizujú závažnú nesprávnu činnosť.</p> <p>e) Z merania z diaľkového snímania vyplýva výrazný nesúlád s požiadavkami.</p>		X	X

Položka	Nedostatky	Usmernenia na posúdenie chyby		
		MCh	ZCh	NCh
8.2.2. Emisie naftových motorov				
8.2.2.1. Zariadenie na reguláciu výfukových emisií	a) Zariadenie na reguláciu emisií inštalované výrobcom chýba alebo je zjavne poškodené. b) Netesnosti, ktoré by mohli mať vplyv na meranie emisií.	X	X	
8.2.2.2. Opacita výfukových plynov (E) ^(b) Vozidlá zaevidované alebo uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1980 sú oslobodené od tejto požiadavky	a) V prípade vozidiel prvýkrát zaevidovaných alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ^(a) , opacita presahuje úroveň uvedenú na výrobnom štítku vozidla. b) Ak také informácie nie sú k dispozícii alebo požiadavky ^(a) nepovoľujú používanie referenčných hodnôt, opacita presahuje: pri motoroch s atmosférickým saním: 2,5 m ⁻¹ , pri motoroch s turbodúchadlom: 3,0 m ⁻¹ alebo v prípade vozidiel označených v požiadavkách ^(a) alebo prvýkrát zaevidovaných, alebo uvedených do prevádzky po dátume uvedenom v požiadavkách ^(a) , 1,5 m ⁻¹ ⁽⁷⁾ . c) Z merania z diaľkového snímania vyplýva výrazný nesúlad s požiadavkami.		X	
8.4. Ďalšie položky týkajúce sa ochrany životného prostredia				
8.4.1. Úniky kvapalín	Akýkoľvek nadmerný únik kvapalín s pravdepodobnosťou spôsobenia škody na životnom prostredí alebo predstavujúci bezpečnostné riziko pre ostatných účastníkov cestnej premávky.		X	X

⁽¹⁾ Neprimeraná oprava alebo modifikácia znamená takú opravu alebo modifikáciu, ktorá nepriaznivo ovplyvňuje bezpečnosť vozidla v cestnej premávke, alebo má negatívny vplyv na životné prostredie.

⁽²⁾ 48 % pre vozidlá, ktoré nie sú vybavené protiblokovacími systémami (ABS), alebo pre typ schválený pred 1. októbrom 1991.

⁽³⁾ 45 % pre vozidlá zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v požiadavkách, podľa toho, čo nastane neskôr.

⁽⁴⁾ 43 % pre návesy a prívesy s ojom zaevidované po roku 1988 alebo od dátumu uvedeného v požiadavkách, podľa toho, čo nastane neskôr.

⁽⁵⁾ 2,2 m/s² vozidlá kategórií N1, N2 a N3.

⁽⁶⁾ Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku A alebo B oddielu 5.3.1.4 prílohy I k smernici Rady 70/220/EHS (Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1) alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2002.

⁽⁷⁾ Typovo schválené v súlade s limitmi uvedenými v riadku B oddielu 5.3.1.4 prílohy I k smernici 70/220/EHS alebo neskôr; v riadku B1, B2 alebo C oddielu 6.2.1 prílohy I k smernici Rady 88/77/EHS (Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 33) alebo neskôr, alebo prvýkrát zaevidované alebo uvedené do prevádzky po 1. júli 2008.

Poznámky:

^(a) „Požiadavky“ sa ustanovujú v rámci požiadaviek typového schvaľovania ku dňu schválenia, prvej registrácie alebo prvého uvedenia do prevádzky, ako aj v rámci povinností dodatočnej montáže alebo vnútroštátnych právnych predpisov v krajine registrácie.

^(b) (E) Na kontrolu tejto položky sa vyžaduje vybavenie.